



SEP - BBJ

Firma nagrodzona Złotą Odznaką Honorową SEP
Company granted with SEP Gold Honour Award

BBJ

SEP - BBJ



AC 012

STOWARZYSZENIE ELEKTRYKÓW POLSKICH
BIURO BADAWCZE DS. JAKOŚCI04-703 Warszawa, ul. Mieczysława Pożaryskiego 28
tel.: +48 22 812 69 38; fax: +48 22 815 65 80; e-mail: bbj@bbj.pl

CERTYFIKAT

uprawnający do oznaczania wyrobu zastrzeżonym znakiem bezpieczeństwa

CERTIFICATE

authorizing to mark product with registered safety mark

nr B/12/105/13/M1

No. B/12/105/13/M1

Posiadacz certyfikatu: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128
Certificate holder: 42-436 Pilica, Poland
(Name and address)

Producent: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128
Manufacturer: 42-436 Pilica, Poland
(Name and address)

Nazwa wyrobu: Łączniki instalacyjne kołyskowe, podtynkowe, z podświetleniem
Name of the product: lub bez, z zaciskami gwintowymi.
Flush-type rocker installation switches, with or without lighting,
with screw-type terminals.

Typ (model): Seria series: KARO, typ type :
Type (model): 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507,
1508, 1509, 1510, 1511, 1554, 1555, 1556, 1557,
1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564
(wyszczególnione w załączniku 1)
(specified in the annex 1)

Dane techniczne: 10 AX; 250 V~; IP20; IP44
Technical data:

System certyfikacji: 5 według Przewodnika ISO/IEC 67
Certification system: 5 according to ISO/IEC Guide 67

Data ważności: 2018-08-11
Valid until:

Wymieniony powyżej wyrób spełnia wymagania norm(-y):
Aforesaid product complies with the requirements of the standard(s):

Norma(-y) Standard(s)	Raport(-y) z badań nr Test report(s) No.	Wydany(-e) przez Issued by
PN-EN 60669-1:2006+A2:2008+Ap1:2009+IS1:2009 (EN 60669-1:1999+A1:2002+A2:2008+IS1:2009)	LS-13.051 LS-13.052 LS-13.116/13.075	BBJ

Niniejszy certyfikat dotyczy wyłącznie wyrobów mających identyczne właściwości (dane techniczne) jak przedstawiony do badań wzór, i spełniających wymagania ww. norm(-y).
This certificate covers only the products with characteristics (technical data) same as of the tested sample and those complying with the requirements of the aforesaid standard(s).

Prawa i obowiązki posiadacza niniejszego certyfikatu określa oddzielna umowa z SEP - BBJ.
Rights and duties of this certificate holder are defined in a separate agreement with SEP - BBJ.

Kierownik Jednostki Certyfikującej
Certification Body Manager

Teodor Pyszniak

Warszawa, 2013-11-28

Informacje dodatkowe:

Additional information:

Miejsce produkcji: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
Place of manufacture: Wierbka, ul. Główna 128
42-436 Pilica, Poland

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat nr B/12/105/13 z dniem 2013-11-25
This certificate supersedes certificate No. B/12/105/13, with date 2013-11-25

Zmiany wprowadzone do certyfikatu nr B/12/105/13

- dodano nowy typ wyrobu: 1511 oraz odmiany: ŁP-13S, ŁP-13S/m, ŁP-13SS, ŁP-13SS/m
- przywołano nowy raport z badań nr LS-13.116/13.075

Changes have been made to the certificate No. B/12/105/13

- *new type of the product: 1511 and variations: ŁP-13S, ŁP-13S/m, ŁP-13SS, ŁP-13SS/m have been added*
- *new test report No. LS-13.116/13.075 has been quoted*

CW-S 13.352

Nr rej. S-S-13-075
Reg. No. S-S-13-075

Rozdzielnik:

Copy to:

1. Z.S.E. "OSPEL" Spółka Akcyjna
Wierbka, ul. Główna 128
42-436 Pilica, Poland
2. CW

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA KARO IP20
LIST OF SWITCHES, SERIES KARO IP20

Typ Type	Odmiany Variations	Rodzaj łącznika Kind of switch	Układ połączeń Pattern number
1500	ŁP-1S	jednobiegunowy <i>single-pole</i>	1
	ŁP-1S/m	jednobiegunowy, bez ramki <i>single-pole, without frame</i>	
	ŁP-1SS	jednobiegunowy z podświetleniem <i>single-pole, with lighting</i>	
	ŁP-1SS/m	jednobiegunowy z podświetleniem, bez ramki <i>single-pole, with lighting, without frame</i>	
1501	ŁP-2S	świecznikowy <i>two-circuit with a common incoming line</i>	5
	ŁP-2S/m	świecznikowy, bez ramki <i>two-circuit with a common incoming line, without frame</i>	
	ŁP-2SS	świecznikowy z podświetleniem <i>two-circuit with a common incoming line, with lighting</i>	
	ŁP-2SS/m	świecznikowy z podświetleniem bez ramki <i>two-circuit with a common incoming line, with lighting, without frame</i>	
1502	ŁP-3S	schodowy <i>two-way</i>	6
	ŁP-3S/m	schodowy, bez ramki <i>two-way, without frame</i>	
	ŁP-3SS	schodowy, z podświetleniem <i>two-way, with lighting</i>	
	ŁP-3SS/m	schodowy, z podświetleniem, bez ramki <i>two-way, with lighting, without frame</i>	
1503	ŁP-4S	krzyżowy <i>intermediate</i>	7
	ŁP-4S/m	krzyżowy, bez ramki <i>intermediate, without frame</i>	
	ŁP-4SS	krzyżowy, z podświetleniem <i>intermediate, with lighting</i>	
	ŁP-4SS/m	krzyżowy, z podświetleniem, bez ramki <i>intermediate, with lighting, without frame</i>	
1504	ŁP-5S	jednobiegunowy przycisk "światło" <i>single-pole push-button "light"</i>	1
	ŁP-5S/m	jednobiegunowy przycisk "światło", bez ramki <i>single-pole push-button "light", without frame</i>	
	ŁP-5SS	jednobiegunowy przycisk "światło", z podświetleniem <i>single-pole push-button "light", with lighting</i>	
	ŁP-5SS/m	jednobiegunowy przycisk "światło", z podświetleniem, bez ramki <i>single-pole push-button "light", with lighting, without frame</i>	
	ŁP-6S	jednobiegunowy przycisk "dzwonek" <i>single-pole push-button "bell"</i>	
	ŁP-6S/m	jednobiegunowy przycisk "dzwonek", bez ramki <i>single-pole push-button "bell", without frame</i>	
	ŁP-6SS	jednobiegunowy przycisk "dzwonek", z podświetleniem <i>single-pole push-button "bell", with lighting</i>	
	ŁP-6SS/m	jednobiegunowy przycisk "dzwonek", z podświetleniem, bez ramki <i>single-pole push-button "bell", with lighting, without frame</i>	
1505	ŁP-7S	żaluzjowy <i>blind</i>	1+1
	ŁP-7S/m	żaluzjowy, bez ramki <i>blind, without frame</i>	
	ŁP-7SS	żaluzjowy, z podświetleniem <i>blind, with lighting</i>	
	ŁP-7SS/m	żaluzjowy, z podświetleniem, bez ramki <i>blind, with lighting, without frame</i>	
1506	ŁP-11S	dwubiegunowy <i>double-pole</i>	2
	ŁP-11S/m	dwubiegunowy, bez ramki <i>double-pole, without frame</i>	
	ŁP-11SS	dwubiegunowy z podświetleniem <i>double-pole, with lighting</i>	
	ŁP-11SS/m	dwubiegunowy z podświetleniem, bez ramki <i>double-pole, with lighting, without frame</i>	
1507	ŁP-12SS	jednobiegunowy kontrolny <i>single-pole control</i>	1
	ŁP-12SS/m	jednobiegunowy, kontrolny bez ramki <i>single-pole, control without frame</i>	
1508	ŁP-9S	jednobiegunowy + schodowy <i>single-pole + two-way</i>	6+1
	ŁP-9S/m	jednobiegunowy + schodowy bez ramki <i>single-pole + two way without frame</i>	
1509	ŁP-10S	schodowy + schodowy <i>two-way + two-way</i>	6+6
	ŁP-10S/m	schodowy + schodowy bez ramki <i>two-way + two-way without frame</i>	
1510	ŁP-17S	podwójny jednobiegunowy, przyciskowy <i>double single-pole, push-button</i>	1+1
	ŁP-17S/m	podwójny jednobiegunowy, przyciskowy, bez ramki <i>double single-pole, push-button, without frame</i>	
1511	ŁP-13S	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu <i>three - circuit with a common incoming line</i>	5
	ŁP-13S/m	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu bez ramki <i>three - circuit with a common incoming line, without frame</i>	
	ŁP-13SS	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu z podświetleniem <i>three - circuit with a common incoming line, with lighting</i>	
	ŁP-13SS/m	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu z podświetleniem, bez ramki <i>three - circuit with a common incoming line, with lighting, without frame</i>	



Kierownik Jednostki Certyfikującej
Certification Body Manager

Teodor Pysznik
Teodor Pysznik

Ramki frames:

Nazwa ramki dla łączników IP20 Frames name for switches IP20	Typ Type	Odmiana Variation
Pojedyncza <i>single</i>	1549	R-1S
Podwójna <i>double</i>	1550	R-2S
Potrójna <i>triple</i>	1551	R-3S
Poczwórna <i>fourfold</i>	1552	R-4S
Pięciokrotna <i>fivefold</i>	1553	R-5S

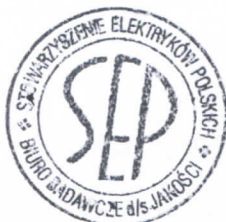
WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA KARO IP44

LIST OF SWITCHES, SERIES KARO IP44

Typ Type	Odmiany Variations	Rodzaj łącznika Kind of switch	Układ połączeń Pattern number
1554	ŁPH-1S	jednobiegunowy <i>single-pole</i>	1
	ŁPH-1SS	jednobiegunowy, z podświetleniem <i>single-pole, with lighting</i>	
1555	ŁPH-2S	świecznikowy <i>two-circuit with a common incoming line</i>	5
	ŁPH-2SS	świecznikowy z podświetleniem <i>two-circuit with a common incoming line, with lighting</i>	
1556	ŁPH-3S	schodowy <i>two-way</i>	6
	ŁPH-3SS	schodowy, z podświetleniem <i>two-way, with lighting</i>	
1557	ŁPH-4S	krzyżowy <i>intermediate</i>	7
	ŁPH-4SS	krzyżowy, z podświetleniem <i>intermediate, with lighting</i>	
1558	ŁPH-5S	jednobiegunowy przycisk "światło" <i>single-pole push-button light</i>	1
	ŁPH-5SS	jednobiegunowy przycisk "światło", z podświetleniem <i>single-pole push-button light, with lighting</i>	
	ŁPH-6S	jednobiegunowy przycisk "dzwonek" <i>single-pole push-button bell</i>	
1559	ŁPH-6SS	jednobiegunowy przycisk "dzwonek", z podświetleniem <i>single-pole push-button light, with "bell"</i>	1+1
	ŁPH-7S	żaluzjowy <i>blind</i>	
1560	ŁPH-7SS	żaluzjowy, z podświetleniem <i>blind, with lighting</i>	2
	ŁPH-11S	dwubiegunowy <i>double-pole</i>	
1561	ŁPH-1SS	dwubiegunowy z podświetleniem <i>double-pole, with lighting</i>	1
	ŁPH-12SS	jednobiegunowy, kontrolny <i>single-pole, control</i>	
1562	ŁPH-9S	jednobiegunowy + schodowy <i>single-pole + two way</i>	6+1
1563	ŁPH-10S	schodowy + schodowy <i>two-way + two-way</i>	6+6
1564	ŁPH-17S	podwójny jednobiegunowy przyciskowy <i>double single-pole push-button</i>	1+1

Ramki frames:

Nazwa ramki dla łączników IP44 Frames name for switches IP44	Typ Type	Odmiana Variation
Pojedyncza <i>single</i>	1549	RH-1S
Podwójna <i>double</i>	1550	RH-2S
Potrójna <i>triple</i>	1551	RH-3S
Poczwórna <i>fourfold</i>	1552	RH-4S
Pięciokrotna <i>fivefold</i>	1553	RH-5S



Kierownik Jednostki Certyfikującej
Certification-Body Manager

Teodor Pysznik
Teodor Pysznik